

**CAIMANO
2500 - 5000**



nccessmatic

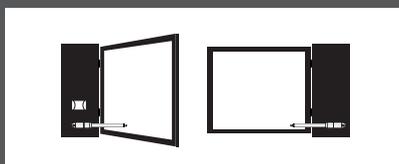
Opening your life



110 Vac - 60 Hz - USO CONTINUO



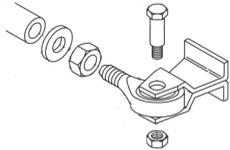
MANUAL DE INSTALACIÓN CAIMANO 2500 Y CAIMANO 5000



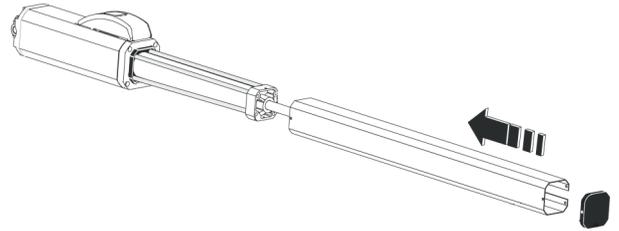
ACCIONADORES HIDRAULICOS CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000



Ataque delantero



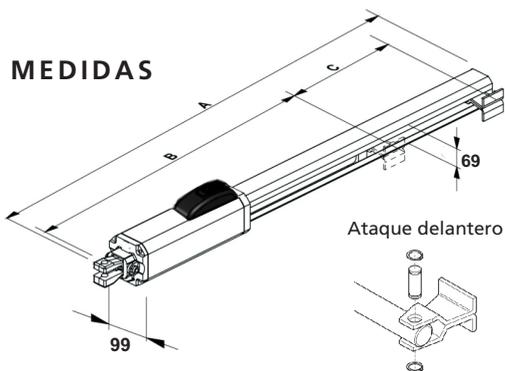
CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000



CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000
FIJACIÓN CARTER VASTAGO

DATI TECNICI - DATA SHEETS - FICHESTECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS	CAIMANO 2500	CAIMANO 5000
Tensione alimentazione / Power supply / Tension alimentation / Tensione de alimentación	110 Vac 60 Hz	110 Vac 60 Hz
Motore elettrico / Electric motor / Moteur électrique / Motor electrico (rpm)	1400	1400
Corrente / Current / Courrent / Corriente (A)	2 A	2,5 A
Potenza motore / Motor power / Puissance moteur / Potencia motore (W)	250 W	250 W
Termoprotezione / Thermal protection / Protection thermique / Protección térmica	150 °	150 °
Condensatore / Capacitor / Condensateur / Condensador	25 µf	31,5 µf
Forza di spinta / Thrust forcer / Force de poussé / Fuerza de empuje (max)	5000 Nm	5000 Nm
Corsa stelo / Extension stem / Etendue tige / Recorrido vastago	270 mm	390 mm
Velocità lineare stelo / Speed linear stem / Vitesse tige linéaire / Velocidad lineal vastago	2,1 cm/sec	2,1 cm/sec
Blocco anta / Swing lock / Blocage portail / Bloqueo hoja	apertura/cierre	apertura/cierre
Rallentamento corsa idraulico / Hydraulic slowdown / Rallentissement hydraulique / Parada suave hidraulico	no	no
Portata pompa / Pump capacity / Capacité pompe / Capacidad bomba	1,5 l/min	1,5 l/min
Olio / Oil / Huile / Aceite	Total 52/AT 42	Total 52/AT 42
Temperatura di funzionamento / Operating temperature / Temperature de fonctionnement / Temperatura ambiente	-20° C +70° C	-20° C +70° C
Grado di protezione / Class protection / Classe de protection / Grado de protección	IP 55	IP 55
Peso / Weight / Poid / Peso	8 Kg	9 Kg
Dimensioni / Dimensions / Encombrement / Medidas (L x P x H) mm	1070 x 99 x 123	1320 x 99 x 123
Lunghezza anta / Leaf length / Longueur portail / Longitud de la hoja (max) m.	2,5	5

MEDIDAS

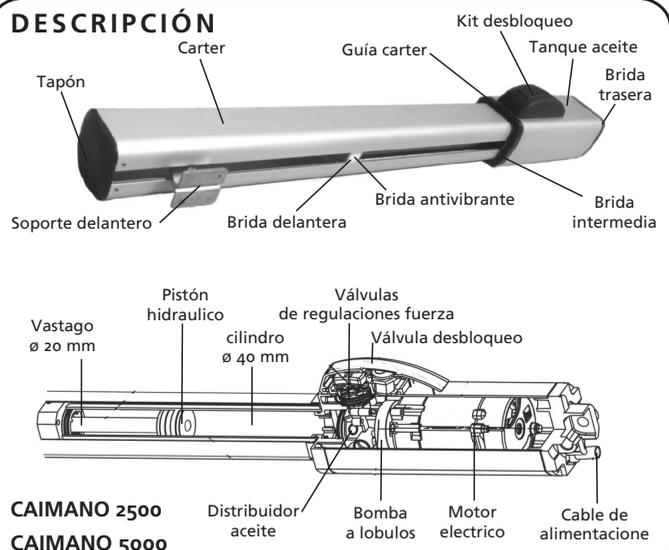


Ataque delantero

MEDIDAS (mm.)

MODELO	Largo (A)	distancia ataques (B)	carrera vastago (C)
CAIMANO 2500	1070	723	270
CAIMANO 5000	1320	843	390

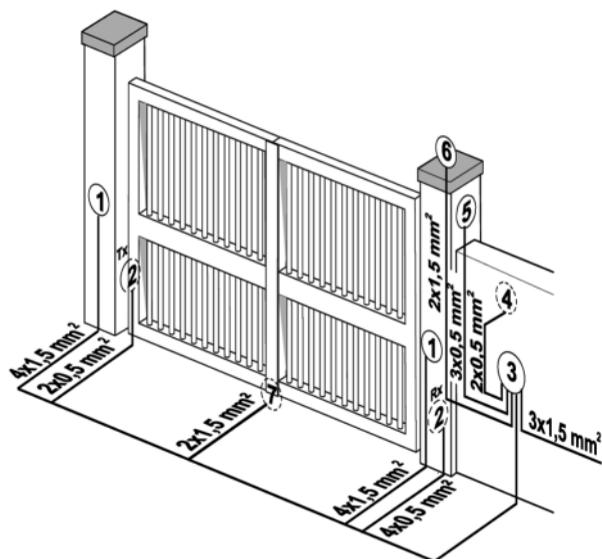
DESCRIPCIÓN



CAIMANO 2500
CAIMANO 5000

ACCIONADORES HIDRAULICOS CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000

ESQUEMA PREDISPOSICIONES ELECTRICAS ESTANDAR



- | | |
|----------------------------|------------------------|
| ① Accionadores CAIMANO | ⑤ Receptor radio |
| ② Fotocélulas de seguridad | ⑥ Lámpara destrellante |
| ③ Cuadro electrónico | ⑦ Electrocerradura |
| ④ Selector de llave | |



Separe siempre los cables de conexión de los accesorios a baja tensión de los cables de alimentación a 110V 60Hz. Para evitar cualquier interferencia utilice vainas separadas.

INSTALACIÓN DE L'ACCIONADORE CAIMANO - COMPROBACIONES PREVIAS

Para que la automatización funcione correctamente, la estructura de la cancela existente, o que se vaya a realizar, tiene que presentar las siguientes características:

- Estructura de las hojas robusta y rígida.
- Movimiento regular y uniforme de las hojas, sin rozamientos durante toda la carrera.
- Buen estado de las bisagras existentes.
- Presencia de los bloqueos mecánicos de final de carrera.

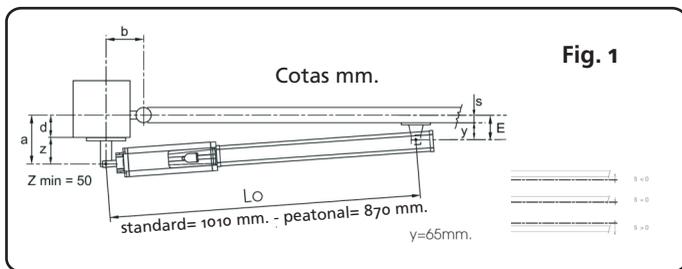
Se aconseja efectuar las posibles intervenciones de fábrica antes de instalar la automatización. El estado de la estructura influye directamente en la fiabilidad y seguridad de la automatización.

INSTALACIÓN DE L'ACCIONADORE CAIMANO - FIJACIÓN ACCIONADORE CAIMANO

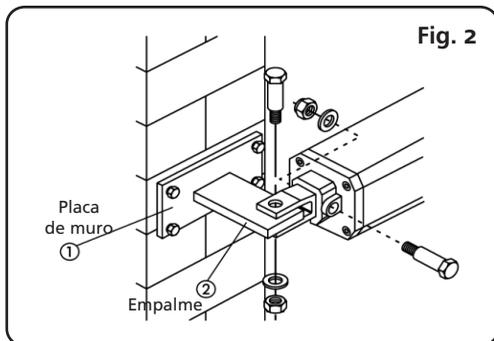
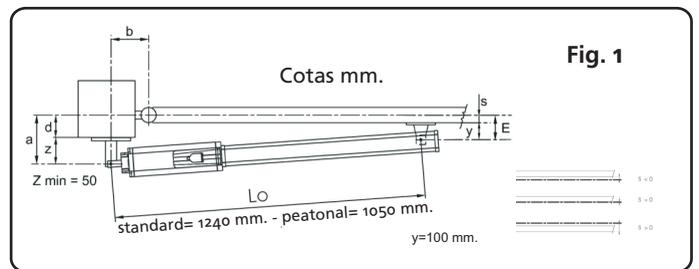
- Fije el empalme posterior en el pilar siguiendo las indicaciones de la tabla A, modifique, si fuera necesario, la medida del largo de el empalme suministrado en dotación (fig. 1);
Atención: Para no perjudicar el buen funcionamiento del operador se aconseja respetar las cotas indicadas;
Si el pilar fuera de hierro, suelde atentamente el empalme posterior directamente en el pilar;
Si el pilar es de obra, actúe una de las siguientes soluciones:
1) Encastre debidamente una placa de muro y luego suelde atentamente el empalme posterior.
2) Fije al pilar, con tornillos y tacos, la placa empalme posterior y luego suelde atentamente el empalme posterior en la placa, tal y como se indica en la fig. 2.
- Fije el operador en el empalme posterior por medio de los tornillos suministrados en dotación (fig. 2).
- Desbloquee el accionador CAIMANO con la llave suministrada en dotación;
- Extraiga totalmente el vástago hasta el tope, luego volver de tras lo mismo de casi 5 mm. (fig. 3); luego apriete en el vástago el ataque delantero hasta la mitad y apriete la tuerca (fig 3.1);
- Monte el empalme delantero en el vástago (fig. 4).
- Cierre la hoja de la cancela, manteniendo el operador perfectamente horizontal y busque la posición del empalme delantero en la hoja (fig. 5);
- Fije en la hoja provisionalmente el empalme delantero mediante dos puntos de soldadura, protegiendo el vástago de las posibles escorias (fig. 6);
- Desbloquee el operador CAIMANO y compruebe manualmente que la cancela pueda abrirse completamente, deteniéndose en los bloqueos mecánicos de final de carrera, y que el movimiento de la hoja sea regular y sin rozamientos;
- Quite temporalmente el actuador CAIMANO y suelde en la hoja definitivamente el empalme trasero (fig. 7);
- Colóque el cárter de protección del vástago en el operador como se indica en la fig. 7.
- Bloquee de nuevo el operador y realice las conexiones eléctricas del equipo electrónico elegido, siguiendo las correspondientes instrucciones.

ACCIONADORES HIDRAULICOS CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000

CAIMANO 2500 FIJACIÓN SOPORTE TRASERO



CAIMANO 5000 FIJACIÓN SOPORTE TRASERO



En el caso que las medidas del pilar o la posición de la bisagra (cota D) no permiten contener la cota A dentro la medida deseada, efectuar un hueco en el pilar (fig. 2.1). La cota A siempre debe ser mayor que la cota E.

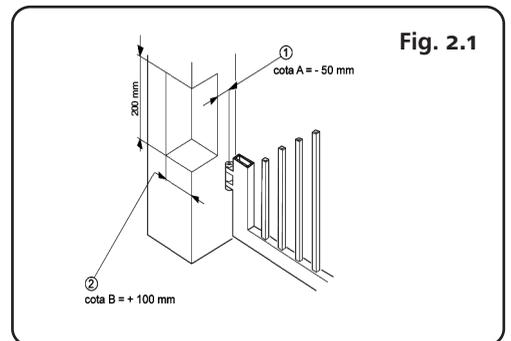


TABLA "A": CAIMANO 2500 - FIJACIÓN SOPORTE TRASERO

ángulo de abertura	a (mm)	b (mm)	c(*) (mm)	d(**) (mm)
90°	130	130	270	80
115°	100	120	270	50

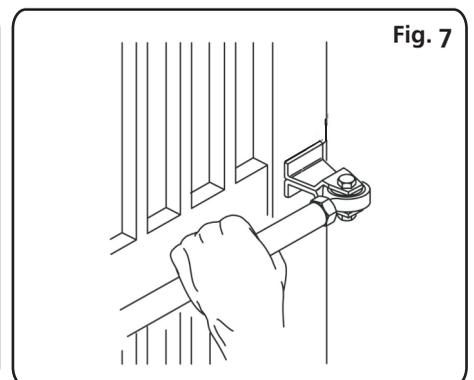
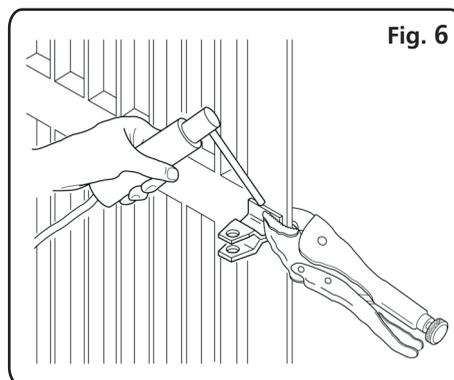
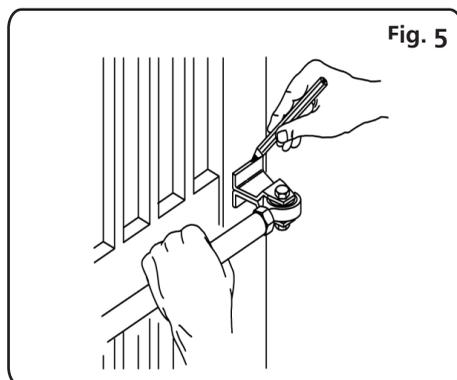
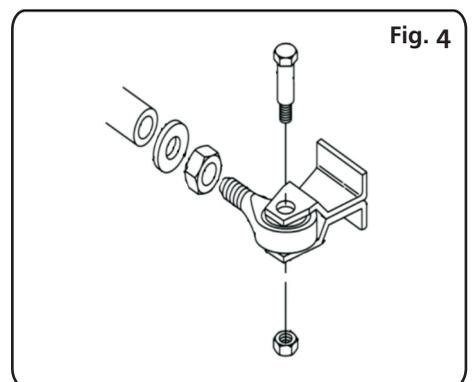
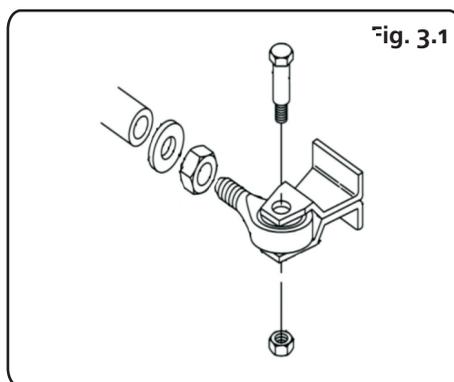
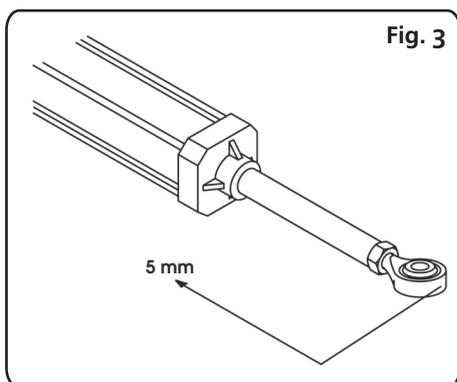
TABLA "A": CAIMANO 5000 - FIJACIÓN SOPORTE TRASERO

ángulo de abertura	a (mm)	b (mm)	c(*) (mm)	d(**) (mm)
90°	200	160	390	150
115°	170	160	390	110

(*) carrera vástago. (**) cota máxima

c = La carrera del vástago es menor de la carrera máxima a fin de evitar que el pistón llegue internamente a tope en abertura y en cierre.

CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000 FIJACIÓN SOPORTE DELANTERO



ACCIONADORES HIDRAULICOS CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000

REGULACIÓN DEL SISTEMA ANTIPLASTAMIENTO - OPERACIONES FINALES - PRUEBA DE L'AUTOMATISMOS

REGULACIÓN DEL SISTEMA ANTIPLASTAMIENTO (fig.8)

El motor abatible hidráulico CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000 está provisto de un dispositivo de seguridad antiplastamiento que limita la fuerza del operador en presencia de un obstáculo durante el movimiento de la cancela.

La fuerza se regula como sigue:

- Levante el tapón y el soporte de protección de desbloqueo;
 - Operar sobre las valvulas de regulación: valvula A para reglar la fuerza en abertura, valvula B para reglar la fuerza en cierre y valvula C para desbloquear totalmente.
 - Atornillando las valvulas en sentido horario aumenta el par;
 - Atornillando las valvulas en sentido antihorario disminue el par;
- Para la regulación de los limitadores de par remitase a las Normas EN 12453 y EN 12445 en los estados miembros de la Comunidad Europea, y a las normativas vigentes en otros

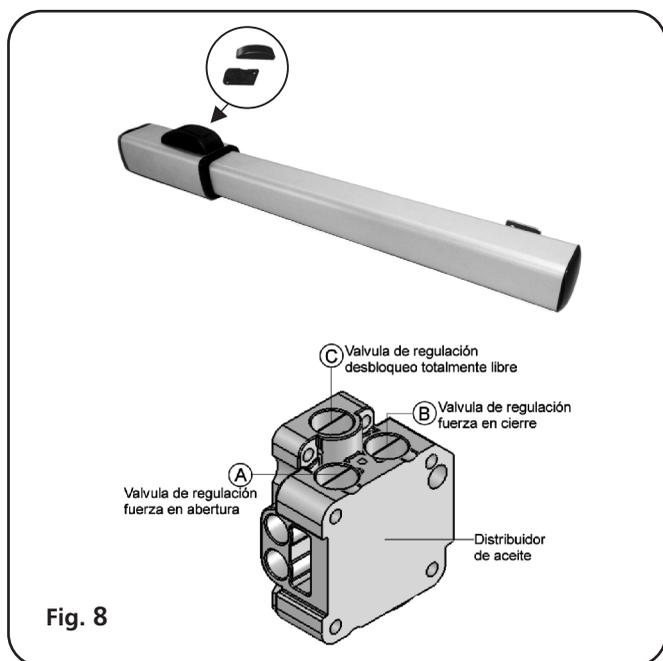


Fig. 8

OPERACIONES FINALES

Termine las operaciones de regulación del sistema antiplastamiento, operar como sigue:

- CIERRE EL DISPOSITIVO DEL GRUPO DE DESBLOQUEO:
- QUITE EL TORNILLO DE PURGA (FIG. 9)

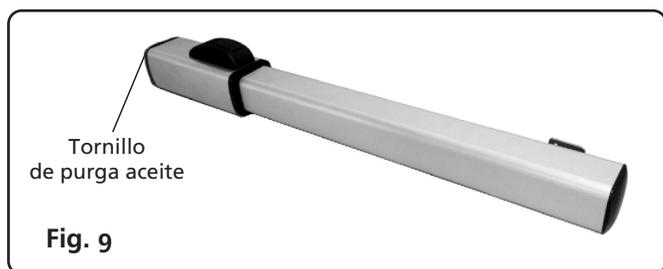


Fig. 9

PRUEBA DE L'AUTOMATISMO

Terminada la instalación, compruebe que tanto la automatización como todos los accesorios a la misma conectados funcionen correctamente, prestando especial atención a los dispositivos de seguridad.

Entregue al Cliente la página "Guía para el usuario" y explíquelo el correcto funcionamiento y utilización del operador, mostrándole las zonas de potencial peligro de la automatización.

FUNCIONAMIENTO MANUAL Y RESTABLECIMIENTO

FUNCIONAMIENTO MANUAL

Si fuera necesario mover la cancela manualmente, por ejemplo por un corte de corriente o un fallo de la automatización, es necesario manipular el dispositivo de desbloqueo.

- Levante el tapón de protección y introduzca la llave suministrada en dotación;
- Gire la llave 90° en sentido horario para desbloquear.
- Efectúe manualmente la maniobra de apertura o cierre de la hoja.

RESTABLECIMIENTO DEL AUTOMATISMOS

Para evitar que un impulso involuntario pueda accionar el operador durante la maniobra, antes de volverlo a bloquear quite la alimentación al equipo.

- Para volver a bloquear el operador, gire la llave en sentido horario, hasta que se detenga.
- Saque la llave y cierre el tapón de protección.
- Reconecte l'alimentación eléctrica de l'automatismos.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

MANTENIMIENTO

Compruebe por lo menos semestralmente que el equipo funcione correctamente, prestando especial atención al funcionamiento de los dispositivos de seguridad y de desbloqueo (incluida la fuerza de empuje del operador), y que las bisagras de la cancela funcionen perfectamente.



Utilice exclusivamente aceite Total 52-AT42

Compruebe periódicamente que el dispositivo de seguridad antiplastamiento (BY-PASS) esté correctamente regulado y el correcto funcionamiento del sistema de desbloqueo que permite el funcionamiento manual.

Los dispositivos de seguridad instalados en el equipo deben ser comprobados cada seis meses

REPARACIÓN

Para eventuales reparaciones diríjase a los Centros de Reparación autorizados

Utilice repuestos originales.

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

La cancela no se mueve	<ul style="list-style-type: none"> - compruebe que haya alimentación eléctrica - compruebe que el CAIMANO no esté desbloqueado - compruebe las valvulas by-pass - compruebe el nivel de aceite - compruebe el condensador de arranque - compruebe el funcionamiento del cuadro
La hoja se mueve lentamente	<ul style="list-style-type: none"> - compruebe las valvulas by-pass
La hoja se mueve a impulsos	<ul style="list-style-type: none"> - compruebe que el tornillo de purga a sido quitado - purgar el aire eventualmente quedada en el piston, efectuando algunos ciclos completos de abertura y cierre de la cancela
El CAIMANO pierde aceite por el tornillo de purga	<ul style="list-style-type: none"> - Una salida mínima de aceite es normal. Una salida más evidente de aceite puede ser debida a un montaje no perfectamente horizontal. Si la salida de aceite no termina en breve tiempo, se aconseja dirijirse a un centro autorizado.
Averia de la parada suave	<ul style="list-style-type: none"> - compruebe la regulación de la valvula by-pass A
Velocidad de la hoja no constante	<ul style="list-style-type: none"> - compruebe las cotas de l'angulo de abertura

MANUAL PARA EL USUARIO - CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelas para posibles usos futuros

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

El accionador CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000, si se instala y utiliza correctamente, garantiza un elevado grado de seguridad.

Algunas simples normas de comportamiento pueden evitar inconvenientes o accidentes:

- No transite entre las hojas cuando las mismas están en movimiento. Antes de transitar entre las hojas espere su completa apertura.
- No se detenga absolutamente entre las hojas.
- No se detenga y no permita que niños, personas u objetos estén detenidos cerca de la automatización, evitándolo todavía más durante el funcionamiento.
- Mantenga fuera del alcance de los niños mandos remotos o cualquier otro generador de impulsos para evitar que la automatización pueda accionarse involuntariamente.
- No permita que los niños jueguen con la automatización.
- No obstaculice voluntariamente el movimiento de las hojas.
- Evite que ramas o arbustos interfieran con el movimiento de las hojas.
- Mantenga en buen estado y bien visibles los sistemas de señalización luminosa.
- No intente accionar manualmente las hojas si no están desbloqueadas.
- En caso de mal funcionamiento, desbloquee las hojas para permitir el acceso y espere a que personal técnico cualificado intervenga para solucionar el problema.
- Una vez preparado el funcionamiento manual, quite la alimentación eléctrica al equipo antes de reanudar el funcionamiento normal.
- No efectúe ninguna modificación en los componentes que formen parte del sistema de automatización.
- Absténgase de intentar reparar o de intervenir directamente, dirijase exclusivamente a personal cualificado.
- Haga verificar por lo menos semestralmente el funcionamiento de la automatización, de los dispositivos de

FUNCIONAMIENTO MANUAL

Si fuera necesario mover la cancela manualmente, por ejemplo por un corte de corriente o un fallo de la automatización, es necesario abrir temporalmente el grupo de desbloqueo.

- Abrir la tapa de protección e introduzca la llave suministrada en dotación.
- Gire la llave 90° en sentido antihorario para desbloquear.
- Gire la llave en sentido horario para bloquear.

Efectúe manualmente la maniobra de apertura o cierre de la hoja.

Nota: en los modelos sin bloqueo es preciso desenganchar manualmente la electrocerradura.

Antes de volver a bloquear el operador, quite la alimentación al equipo. Gire la llave, en sentido horario, hasta que se detenga. Saque la llave y cierre la tapa de protección del grupo desbloqueo.

DESCRIPCIÓN

Las presentes instrucciones son válidas para los siguientes modelos: • CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000

La automatización CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000 para cancelas batientes es un monobloque oleodinámico compuesto por una electrobomba y un pistón oleodinámico que transmite el movimiento a la hoja.

Los modelos provistos de bloqueo hidráulico no requieren instalar la electrocerradura, garantizando el bloqueo mecánico de la hoja cuando el motor no está en funcionamiento.

Los demás modelos sin bloqueo hidráulico necesitan siempre una o varias electrocerraduras para garantizar el bloqueo de la hoja.

El funcionamiento de los operadores está gestionado por un cuadro electrónico de mando, ubicado en un contenedor con un adecuado grado de protección a los agentes atmosféricos.

Las hojas normalmente están en posición de cierre.

Cuando el cuadro electrónico recibe un empuje de apertura con el mando a distancia o cualquier otro generador de empuje acciona el aparato oleodinámico obteniendo así la rotación de las hojas, hasta la posición de apertura que permite el acceso.

Si se ha programado el funcionamiento automático, las hojas se cierran solas transcurrido el tiempo de pausa seleccionado.

Si se ha programado el funcionamiento semiautomático, es necesario enviar un segundo empuje para obtener el cierre.

Un empuje de stop (si estuviera previsto) detiene siempre el movimiento. Para conocer en detalle el comportamiento de la automatización en las diferentes lógicas de funcionamiento, consulte al Técnico instalador. Las automatizaciones están equipadas con dispositivos de seguridad (fotocélulas) que impiden el movimiento de las hojas cuando un obstáculo se encuentra en la zona protegida por dichos dispositivos.

La automatización CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000 dispone de serie un dispositivo oleodinámico (BY-PASS) de seguridad antiplastamiento que limita el par transmitido a las hojas. La señalización luminosa indica el movimiento en acto de las hojas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE) PARA MÁQUINAS (DIRECTIVA 98/37 CE)

Se declara que: El motor abatible hidráulico CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000

- Ha sido construido para ser incorporado en una máquina, o para ser ensamblado con otros mecanismos a fin de constituir una máquina con arreglo a la Directiva 98/37 CE
- Cumple los requisitos esenciales de seguridad establecidos por las siguientes directivas CE: 73/23 CE y sucesiva modificación 93/68 CEE; 89/336 CE y sucesivas modificaciones 92/31 CE y 93/68 CE.

Asimismo, declara que no está permitido poner en marcha el equipo si la máquina en la cual será incorporado, o de la cual se convertirá en un componente, no ha sido identificada o no ha sido declarada su conformidad a lo establecido por la Directiva 98/37 CE

Notas

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

- 1) **¡ATENCIÓN!** Para poder garantizar la seguridad personal, es importante seguir atentamente todas las instrucciones. La instalación incorrecta o el uso inapropiado del producto pueden provocar graves daños personales.
- 2) Leer detenidamente las instrucciones antes de empezar a instalar el equipo.
- 3) No dejar los materiales de embalaje al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
- 4) Conservar las instrucciones para futuras consultas.
- 5) Este producto ha sido proyectado y construido exclusivamente para el uso indicado en el presente manual. Cualquier aplicación no expresamente indicada podría resultar perjudicial para el equipo o para las personas circunstantes.
- 6) El fabricante declina toda responsabilidad ante inconvenientes derivados del uso impropio del equipo o de aplicaciones distintas de aquella para la cual el mismo fue creado.
- 7) No instalar el aparato en una atmósfera explosiva. La presencia de gases o humos inflamables implica un grave peligro para la seguridad.
- 8) Los elementos mecánicos de construcción deben ser conformes a lo establecido en las Normativas UNI 8612, EN pr EN 12604 y CEN pr EN 12605.
En los países no pertenecientes a la CEE, además de respetarse las normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado deben cumplirse las normas arriba mencionadas.
- 9) El fabricante no es responsable por la inobservancia de los adecuados criterios técnicos en la construcción de los cierres que se van a motorizar, ni por las deformaciones que puedan verificarse con el uso.
- 10) La instalación debe efectuarse de conformidad con las Normas UNI 8612, CEN pr EN 12453 y CEN pr EN 12445. El nivel de seguridad del equipo automático debe ser CE+E.
- 11) Antes de efectuar cualquier operación en el equipo, desconéctelo de la alimentación eléctrica.
- 12) La red de alimentación del equipo automático debe estar dotada de un interruptor onnipolar con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Como alternativa, se aconseja utilizar un interruptor magnetotérmico de 6 A con interrupción onnipolar.
- 13) Comprobar que antes de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A
- 14) Cerciorarse de que la conexión a tierra está correctamente realizada. Conectar a ella las partes metálicas del cierre y el cable amarillo/verde del equipo automático.
- 15) Los dispositivos de seguridad (por ej.: fotocélulas, bandas sensibles, etc.) permiten evitar peligros derivados de acciones mecánicas de movimiento (aplastamiento, arrastre, cercenamiento).
- 16) Para cada equipo es indispensable utilizar por lo menos una señalización luminosa así como también un letrero de señalización correctamente fijado a la estructura de la cancela, además de los dispositivos de seguridad.
- 17) El fabricante declina toda responsabilidad respecto a la seguridad y al correcto funcionamiento del equipo automático en el caso de que se utilicen otros componentes del sistema que no hayan sido producidos por dicha empresa.
- 18) Para el mantenimiento, utilizar exclusivamente recambios originales El fabricante.
- 19) No efectuar ninguna modificación de los elementos que componen el sistema de automatización.
- 20) El técnico instalador debe facilitar toda la información relativa al funcionamiento manual del sistema en casos de emergencia, y entregar al usuario del sistema las "Instrucciones para el usuario" que se anexa al producto.
- 21) No permitir que los niños, ni ninguna otra persona, permanezcan en proximidad del equipo durante el funcionamiento.
- 22) No dejar al alcance de los niños mandos a distancia ni otros generadores de impulsos, para evitar que el equipo automático sea accionado involuntariamente.
- 23) El usuario debe abstenerse de todo intento de reparación o de intervención directa; es preciso consultar siempre con personal especializado.
- 24) Sólo puede transitarse entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
- 25) Mantenimiento: compruebe por lo menos semestralmente que el equipo funcione correctamente, prestando especial atención a la eficiencia de los dispositivos de seguridad (incluida, donde estuviera previsto, la fuerza de empuje del operador) y de desbloqueo.
- 26) **Todo aquello que no esté expresamente especificado en estas instrucciones habrá de considerarse no permitido.**

ACCIONADORES HIDRAULICOS CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000

Las presentes instrucciones son válidas para los siguientes modelos:

- CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000

El accionador hidráulico CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000 para cancelas batientes están constituidos por un monobloque compuesto por una electrobomba a lobulos y un pistón oleodinámico que transmite el movimiento a la hoja.

Los modelos provistos de bloqueo hidráulico no requieren la instalación de electrocerraduras, ya que garantizan el bloqueo mecánico de la hoja cuando el motor no está en funcionamiento.

Los modelos sin bloqueo hidráulico (R) precisan la instalación de electrocerraduras para garantizar el bloqueo mecánico de la hoja. Los accionadores hidráulicos CAIMANO 2500 Y CAYMANO 5000 han sido diseñados y fabricados para automatizar cancelas batientes. Evítese cualquier otro uso.